

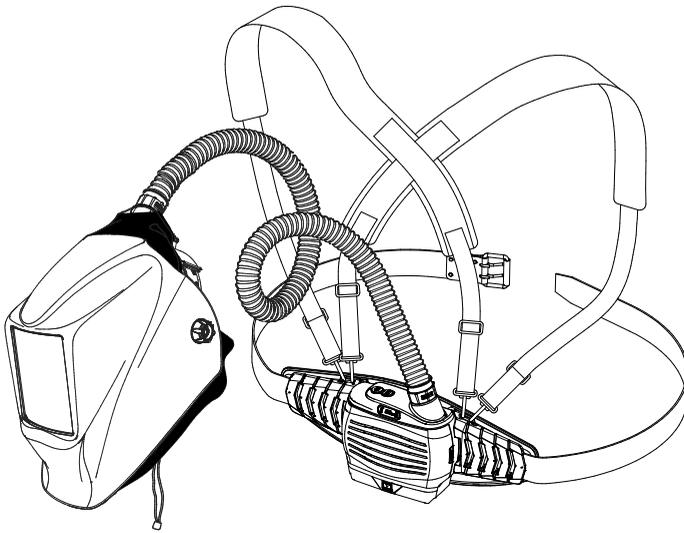
Manual del Operador

CARETA DE SOLDADURA VIKING PAPR 3350

RESPIRADOR ELÉCTRICO PURIFICADOR DE AIRE (PAPR) CON LA CARETA DE AUTO-OBSCURECIMIENTO VIKING 3350

NÚMERO DE CODE:

12294



Registre su máquina:

www.lincolnelectric.com/register

Localizador de Servicio y Distribuidores Autorizados:

www.lincolnelectric.com/locator

ADVERTENCIA: Los usuarios deberán leer y comprender las instrucciones del usuario antes de usar el producto. El uso de este respirador por parte de personas no capacitadas ni calificadas, o un uso que no se apegue a estas instrucciones del usuario puede afectar adversamente el desempeño del respirador y podría resultar peligroso a su salud. Conserve este manual del operador para referencia futura.

Guardar para referencia futura

Fecha de Compra

K#: (ejemplo: K3930-1)

Número de serie: (ejemplo: U1060512345)

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD – LEA ANTES DE USAR

Consulte <http://www.lincolnelectric.com/safety> para información de seguridad adicional.

Los HUMOS Y GASES pueden ser peligrosos para su salud.

- Los humos generados por el uso normal de los productos de soldadura contienen cantidades importantes de compuestos potencialmente peligrosos. Vea la etiqueta/prospecto de los consumibles.
- Mantenga su cabeza alejada de los humos.
- Utilice suficiente ventilación o escape en el arco, o ambos, para alejar los humos y gases de su zona de respiración y área general.
- Deberá utilizarse un respirador aprobado a menos que las evaluaciones de exposición estén por debajo de los límites de exposición aplicables.
- Cuando se suelda con electrodos que pueden requerir ventilación adicional como los de acero inoxidable o recubrimiento duro (vea las instrucciones en el contenedor o Ficha de Datos de Seguridad (SDS) o soldadura en acero enchapado con plomo o cadmio y otros metales o recubrimientos que producen humos altamente tóxicos, mantenga la exposición tan baja como sea posible y dentro de los límites OSHA PEL y ACGIH TLV aplicables utilizando escape local o ventilación mecánica. En los espacios confinados o en algunas circunstancias en exteriores, tal vez se requiera un respirador. Asimismo, se requiere tener precauciones adicionales al soldar en acero galvanizado.



Aprobación NIOSH

IMPORTANTE: ESTE RESPIRADOR ESTÁ DESTINADO A SER UTILIZADO POR INDIVIDUOS CAPACITADOS CONFORME A TODAS LAS ESTIPULACIONES DE UN PROGRAMA DE PROTECCIÓN RESPIRATORIA QUE CUMPLE CON LOS REQUERIMIENTOS DEL ESTÁNDAR OSHA 29 CFR 1910.134 DISPONIBLE EN EL DEPARTAMENTO ESTADOUNIDENSE DEL TRABAJO, SEGURIDAD OCUPACIONAL Y ADMINISTRACIÓN DE LA SALUD, Y EN CANADA CUMPLE CON CSA Z94.4.

El Viking PAPR 3350 está aprobado en E.U.A. por NIOSH para utilizarse en ambientes donde:

- Las concentraciones de partículas son conocidas y están caracterizadas.
- Las concentraciones de partículas no son inmediatamente peligrosas para la vida o salud (IDLH).
- Las atmósferas NO carecen de oxígeno.
- Las concentraciones de contaminantes no exceden la Concentración de Uso Máxima (MUC) determinada utilizando el Factor de Protección Asignado (APF) para el sistema de respirador específico o el APF establecido por los estándares gubernamentales específicos, lo que sea mas bajo.

Los componentes del respirador Viking PAPR 3350 y medios de filtración deberán utilizarse sólo en las configuraciones enumeradas en la etiqueta de aprobación NIOSH. Consúltela para la lista de los componentes aprobados.

Este respirador no es capaz ni está aprobado para utilizarse en un área que incluye niveles peligrosos de gases. Es sólo efectivo para filtrar contaminantes particulados.

Los Rayos del ARCO pueden lesionar los ojos y quemar la piel

- Antes de soldar, inspeccione siempre la careta y lente de filtro para asegurarse de que están en buenas condiciones y sin dañar.
- Revise para ver que el lente transparente está limpio y montado en forma segura en la careta.
- Siempre utilice lentes o lentillas de seguridad bajo la careta de soldadura y ropa protectora para proteger su piel contra la radiación, quemaduras y salpicaduras.
- Asegúrese de que la radiación óptica de los arcos de otros soldadores en el área inmediata no entre por detrás de la careta y filtro de auto-obscurecimiento.
- Deje de soldar inmediatamente si el lente de auto-obscurecimiento no se oscurece cuando se inicia el arco. Vea el manual de instrucciones para la información de localización de averías.
- No suelde en la posición sobre cabeza mientras utiliza esta careta.



Nota: Los Filtros de Auto-Obscurecimiento en las caretas de Lincoln están diseñados para proteger al usuario contra los rayos ultravioleta e infrarrojos tanto en un estado claro como oscuro. No importa en qué sombra esté configurado el lente, la protección UV/IR siempre está presente.

GRACIAS POR ADQUIRIR UN PRODUCTO DE PRIMERA CALIDAD DE LINCOLN ELECTRIC.

COMPRUEBE QUE LA CAJA Y EL EQUIPO ESTÉN EN PERFECTO ESTADO DE INMEDIATO

El comprador pasa a ser el propietario del equipo una vez que la empresa de transportes lo entrega en destino. Consecuentemente, cualquier reclamación por daños materiales durante el envío deberá hacerla el comprador ante la empresa de transportes cuando se entregue el paquete.

LA SEGURIDAD DEPENDE DE USTED

Los equipos de corte y soldadura por arco de Lincoln se diseñan y fabrican teniendo presente la seguridad. No obstante, la seguridad en general aumenta con una instalación correcta ... y un uso razonado por su parte. **NO INSTALE, UTILICE NI REPARE EL EQUIPO SI NO SE HA LEÍDO ESTE MANUAL Y LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD QUE SE INCLUYEN EN EL MISMO.** Y, sobre todo, piense antes de actuar y sea siempre cauteloso.

ATENCIÓN

Verá este cuadro siempre que deba seguir exactamente alguna instrucción con objeto de evitar daños físicos graves o incluso la muerte.

PRECAUCIÓN

Verá este cuadro siempre que deba seguir alguna instrucción con objeto de evitar daños físicos leves o daños materiales.



NO SE ACERQUE AL HUMO.

NO se acerque demasiado al arco. Si es necesario, utilice lentillas para poder trabajar a una distancia razonable del arco.

LEA y ponga en práctica el contenido de las hojas de datos sobre seguridad y el de las etiquetas de seguridad que encontrará en las cajas de los materiales para soldar.

TRABAJE EN ZONAS VENTILADAS o instale un sistema de extracción, a fin de eliminar humos y gases de la zona de trabajo en general.

SI TRABAJA EN SALAS GRANDES O AL AIRE LIBRE, con la ventilación natural será suficiente siempre que aleje la cabeza de los humos (v. a continuación).

APROVÉCHESE DE LAS CORRIENTES DE AIRE NATURALES o utilice ventiladores para alejar los humos.

Hable con su supervisor si presenta algún síntoma poco habitual. Es posible que haya que revisar el ambiente y el sistema de ventilación.



UTILICE PROTECTORES OCULARES, AUDITIVOS Y CORPORALES CORRECTOS

PROTÉJASE los ojos y la cara con un casco para soldar de su talla y con una placa de filtrado del grado adecuado (v. la norma Z49.1 del ANSI).

PROTÉJASE el cuerpo de las salpicaduras por soldadura y de los relámpagos del arco con ropa de protección, como tejidos de lana, guantes y delantal ignífugos, pantalones de cuero y botas altas.

PROTEJA a los demás de salpicaduras, relámpagos y ráfagas con pantallas de protección.



EN ALGUNAS ZONAS, podría ser necesaria la protección auricular.

ASEGÚRESE de que los equipos de protección estén en buen estado.

Utilice gafas de protección en la zona de trabajo **EN TODO MOMENTO.**



SITUACIONES ESPECIALES

NO SUELDE NI CORTE recipientes o materiales que hayan estado en contacto con sustancias de riesgo, a menos que se hayan lavado correctamente. Esto es extremadamente peligroso.

NO SUELDE NI CORTE piezas pintadas o galvanizadas, a menos que haya adoptado medidas para aumentar la ventilación. Estas podrían liberar humos y gases muy tóxicos.

Medidas preventivas adicionales

PROTEJA las bombonas de gas comprimido del calor excesivo, de las descargas mecánicas y de los arcos; asegure las bombonas para que no se caigan.

ASEGÚRESE de que las bombonas nunca pasen por un circuito eléctrico.

RETIRE cualquier material inflamable de la zona de trabajo de soldadura.

TENGA SIEMPRE A LA MANO UN EQUIPO DE EXTINCIÓN DE FUEGOS Y ASEGÚRESE DE SABER UTILIZARLO.



SECCIÓN A: ADVERTENCIAS



ADVERTENCIAS DE ACUERDO CON LA PROPOSICIÓN 65 PARA CALIFORNIA



ADVERTENCIA: De acuerdo con el Estado de California (EE. UU.), respirar los gases de escape de los motores de diésel provoca cáncer, anomalías congénitas y otras toxicidades para la función reproductora.

- Arranque y utilice el motor siempre en una zona bien ventilada.
- Si se encuentra en una zona sensible, asegúrese de expulsar los gases de escape.
- No modifique ni altere el sistema de expulsión de gases.
- No deje el motor en ralentí a menos que sea necesario.

Para saber más, acceda a www.P65warnings.ca.gov/diesel

ADVERTENCIA: Cuando se usa para soldar o cortar, el producto provoca humos y gases que, de acuerdo con el Estado de California, provocan anomalías congénitas y, en algunos casos, cáncer (§ 25249.5 y siguientes del Código de Salud y Seguridad del Estado de California).



ADVERTENCIA: Cáncer y toxicidades para la función reproductora (www.P65warnings.ca.gov)

LA SOLDADURA POR ARCO PUEDE SER PELIGROSA. PROTÉJASE Y PROTEJA A LA PERSONAS DE SU ENTORNO DE POSIBLES LESIONES FÍSICAS GRAVES O INCLUSO LA MUERTE. NO PERMITA QUE LOS NIÑOS SE ACERQUEN. LOS PORTADORES DE MARCAPASOS DEBERÁN ACUDIR A SU MÉDICO ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO.

Lea y comprenda las siguientes instrucciones de seguridad. Si quiere saber más sobre seguridad, le recomendamos que adquiera una copia de la norma Z49.1 del ANSI "Seguridad en los trabajos de corte y soldadura" a través de la Sociedad Estadounidense de Soldadura (P.O. Box 351040, Miami, Florida 33135) o de la norma W117.2-1974 de CSA. Podrá recoger una copia gratuita del folleto E205, "Seguridad en los procesos de soldadura por arco", en Lincoln Electric Company, situada en 22801 St. Clair Avenue, Cleveland, Ohio 44117-1199.

ASEGÚRESE DE QUE LOS PROCESOS DE INSTALACIÓN, USO, MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN LOS LLEVE A CABO ÚNICAMENTE UN TÉCNICO CUALIFICADO AL RESPECTO.



PARA EQUIPOS DE MOTOR.

- Apague el motor antes de iniciar la resolución de problemas y el trabajo de mantenimiento, a menos que el motor deba estar encendido para efectuar el trabajo de mantenimiento.
- Utilice el motor en zonas abiertas y bien ventiladas o asegúrese de expulsar todos los gases de escape del motor al aire libre.



- No ponga carburante cerca de un arco de soldadura con llama ni cuando el motor esté en funcionamiento. Detenga el motor y deje que se enfríe antes de volver a repostar para evitar las pérdidas de combustible derivadas de la evaporación al entrar en contacto con las partes del motor que estén calientes. No derrame combustible al llenar el depósito. Si derrama algo de combustible, límpielo y no arranque el motor hasta que los gases se hayan evaporado.



- Asegúrese de que todos los componentes, cubiertas de seguridad y piezas del equipo estén bien instalados y en buen estado. No acerque las manos, el pelo, la ropa ni las herramientas a la correa trapezoidal, engranajes, ventiladores y otras piezas móviles al arrancar, utilizar y reparar el equipo.



- En algunos casos, podría ser necesario retirar las cubiertas de seguridad para dar el mantenimiento necesario. Retire las cubiertas solo cuando sea necesario y vuelva a colocarlas en cuanto termine de hacer la tarea por la que las haya retirado. Sea extremadamente cauteloso cuando trabaje cerca de piezas móviles.

- No coloque las manos cerca del ventilador del motor. No trate de hacer funcionar el regulador o el eje portador pulsando el acelerador mientras que el motor esté en marcha.

- Para evitar arrancar un motor de gasolina de forma accidental al cambiar el motor o el generador de soldadura, desconecte los cables de la bujía, la tapa del distribuidor o el dinamomagneto, según sea necesario.

- Para evitar quemaduras, no retire la tapa de presión del radiador mientras que el motor esté caliente.



LOS CAMPOS ELECTROMAGNÉTICOS PUEDEN SER PELIGROSOS.



- El flujo de corriente eléctrica por los conductores genera campos electromagnéticos (EM) localizados. La corriente de soldadura genera campos EM en los cables para soldar y en los soldadores.
- Los campos EM pueden interferir con ciertos marcapasos, por lo que los operarios portadores de marcapasos deberán acudir a su médico antes de soldar.
- La exposición a los campos EM de la soldadura podría tener otros efectos sobre la salud que aún se desconocen.
- Los operarios deberán ajustarse a los siguientes procedimientos para reducir al mínimo la exposición a los campos EM derivados del circuito del soldador:
 - Guíe los cables auxiliares y del electrodo a la vez y utilice cinta adhesiva siempre que sea posible.
 - No se enrolle las derivaciones del electrodo por el cuerpo.
 - No se coloque entre el electrodo y los cables auxiliares. Si el cable del electrodo queda a su derecha, el cable auxiliar también deberá quedar a su derecha.
 - Conecte el cable auxiliar a la pieza de trabajo lo más cerca posible de la zona en la que se esté soldando.
 - No trabaje junto a la fuente de alimentación del equipo.



UNA DESCARGA ELÉCTRICA LE PUEDE MATAR.



- 3.a. Los circuitos auxiliar (tierra) y del electrodo están vivos desde el punto de vista eléctrico cuando el soldador está encendido. No toque dichas partes "vivas" con el cuerpo. Tampoco las toque si lleva ropa que esté mojada. Utilice guantes secos y herméticos para aislarse las manos.
- 3.b. Aísle la pieza de trabajo y el suelo con un aislante seco. Asegúrese de que el aislante sea lo suficientemente amplio como para cubrir toda la zona de contacto físico con la pieza y el suelo.

Además de adoptar las medidas de seguridad habituales, si debe soldar en condiciones arriesgadas desde el punto de vista eléctrico (en zonas húmedas o mientras lleva ropa mojada; en estructuras metálicas como suelos, rejas o andamios; en posiciones poco habituales, como sentado, de rodillas o tumbado, si hay probabilidades de tocar de forma accidental la pieza de trabajo o el suelo), el operario deberá utilizar los siguientes equipos:

- Soldador (TIG) semiautomático para corriente continua (CC)
 - Soldador (electrodo) manual para CC
 - Soldador para CA con control reducido de la tensión
- 3.c. En los equipos TIG automáticos o semiautomáticos, el electrodo, el carrete del electrodo, el cabezal del equipo, la boquilla y la pistola semiautomática también están vivas desde el punto de vista de la electricidad.
 - 3.d. Asegúrese de que el cable auxiliar presente una buena conexión eléctrica con el metal que se esté soldando. La conexión deberá hacerse lo más cerca posible de la zona de trabajo.
 - 3.e. Haga una buena conexión a tierra con la pieza de trabajo o el metal que vaya a soldar.
 - 3.f. Mantenga el soporte del electrodo, las pinzas, el cable del equipo y la máquina de soldar en buen estado de funcionamiento. Cambie el aislante si está dañado.
 - 3.g. Nunca sumerja el electrodo en agua para enfriarlo.
 - 3.h. No toque nunca de forma simultánea las piezas vivas desde el punto de vista eléctrico de los soportes de los electrodos conectados a los dos equipos, ya que la tensión existente entre las dos podría ser equivalente a la tensión de los circuitos de los dos equipos.
 - 3.i. Cuando tenga que trabajar por encima del nivel del suelo, utilice un arnés a modo de protección por si se produjera una descarga y se cayera.
 - 3.j. Consulte también los apartados 6.c. y 8.



LAS RADIACIONES DEL ARCO QUEMAN.



- 4.a. Utilice un protector con el filtro y las cubiertas debidos para protegerse los ojos de las chispas y de las radiaciones del arco cuando esté soldando u observando una soldadura por arco. Los protectores faciales y las lentes de filtrado deberán adaptarse a las normas ANSI Z87.1.
- 4.b. Utilice ropa adecuada y fabricada con materiales ignífugos y duraderos para protegerse la piel y proteger a sus compañeros de las radiaciones del arco.
- 4.c. Proteja a los técnicos que estén en las inmediaciones con una pantalla ignífuga y pídale que no miren al arco y que no se expongan a la radiación del arco ni a las salpicaduras.



LOS HUMOS Y GASES PUEDEN SER PELIGROSOS.



- 5.a. Al soldar, se pueden generar humos y gases peligrosos para la salud. Evite respirar dichos humos y gases. Si va a soldar, no se acerque al humo. Asegúrese de que haya una buena ventilación en la zona del arco para garantizar que no se respiren los humos y gases. **Si debe soldar superficies revestidas (consulte las instrucciones del contenedor o las hojas de datos sobre seguridad) o superficies de plomo, acero u otros metales cadmiados, asegúrese de exponerse lo menos posible y de respetar los PEL (límites de exposición permisibles) de la OSHA y los TLV (valores límite) de la ACGIH. Para ello, utilice los sistemas de extracción y de ventilación locales, a menos que la evaluación de la exposición indiquen lo contrario. En espacios cerrados y, en algunos casos, en espacios abiertos, necesitará un respirador. Además, deberá tomar precauciones adicionales cuando suelde acero galvanizado.**
- 5.b. La función del equipo de control del humo de la soldadura se ve afectada por varios factores, como el uso y la colocación correctos del equipo, el mantenimiento del equipo y los procedimientos concretos aplicados a la hora de soldar. El nivel de exposición de los trabajadores deberá comprobarse en el momento de la instalación y de forma periódica después de entonces, a fin de garantizar que este se ajuste a los PEL de la OSHA y a los TLV de la ACGIH.
- 5.c. No utilice el equipo para soldar en zonas rodeadas de vapores de hidrocarburo clorado procedentes de operaciones de desengrasado, limpieza o pulverización. El calor y la radiación del arco pueden reaccionar con los vapores del disolvente y formar fosgeno, un gas muy tóxico, y otros productos irritantes.
- 5.d. Los gases de protección que se utilizan en la soldadura por arco pueden desplazar el aire y provocar lesiones o incluso la muerte. Asegúrese de que haya suficiente ventilación, en particular en zonas cerradas, para garantizar que el aire que respire sea seguro.
- 5.e. Lea y comprenda las instrucciones del fabricante del equipo y de los fungibles utilizados, incluidas la hojas de datos sobre seguridad, y siga las prácticas de seguridad aprobadas por su empresa. Obtendrá hojas de datos sobre seguridad de la mano de su distribuidor de equipos de soldar o del propio fabricante.
- 5.f. Consulte también el apartado 1.b.



LAS CHISPAS DERIVADAS DE CORTES Y SOLDADURAS PUEDEN PROVOCAR INCENDIOS O EXPLOSIONES.



- 6.a. Elimine cualquier factor de riesgo de incendio de la zona de trabajo. Si no fuera posible, cubra los materiales para evitar que las chispas puedan crear un incendio. Recuerde que las chispas derivadas de las soldaduras pueden pasar con facilidad, a través de grietas pequeñas a zonas adyacentes. Además, los materiales pueden calentarse con rapidez. Evite soldar cerca de conductos hidráulicos. Asegúrese de tener un extintor a la mano.
- 6.b. Si tuviera que usar bombonas de gas comprimido en las zonas de trabajo, tome las medidas apropiadas para evitar situaciones de riesgo. Consulte el documento "Seguridad en los trabajos de corte y soldadura" (norma Z49.1 del ANSI) y los datos de funcionamiento del equipo utilizado.
- 6.c. Cuando no esté utilizando el equipo, asegúrese de que el circuito del electrodo no toque en absoluto la zona de trabajo ni el suelo. Si se pusieran en contacto de forma accidental, dichas partes podrían sobrecalentarse y provocar un incendio.
- 6.d. No caliente, corte ni suelde depósitos, bobinas o contenedores hasta que se haya asegurado de que tales procedimientos no harán que los vapores inflamables o tóxicos del interior de dichas piezas salgan al exterior. Estos pueden provocar explosiones incluso si se han "limpiado". Para saber más, adquiera el documento "Prácticas seguras y recomendables de preparación para los procesos de corte y soldadura de contenedores y conductos que han contenido sustancias peligrosas" (AWS F4.1) a través de la Sociedad Estadounidense de Soldadura (consulte la dirección más arriba).
- 6.e. Ventile los contenedores y piezas de fundición antes de calentarlos, cortarlos o soldarlos. Podrían explotar.
- 6.f. El arco de soldadura desprende chispas y salpicaduras. Utilice prendas de protección, como guantes de piel, camisas gruesas, pantalones sin dobladillos, botas altas y un gorro para el pelo. Utilice un protector auricular cuando suelde en un lugar distinto del habitual o en espacios cerrados. Cuando esté en la zona de trabajo, utilice siempre gafas de protección con blindaje lateral.
- 6.g. Conecte el cable auxiliar tan cerca de la zona de trabajo como le sea posible. Conectar los cables auxiliares a la estructura del edificio o a cualquier otra ubicación distinta de la zona de trabajo aumenta las probabilidades de que la corriente pase por cadenas de elevación, cables de grúas u otros circuitos alternos. Esto podría generar un riesgo de incendio y sobrecalentar los cables y cadenas de elevación hasta que fallaran.
- 6.h. Consulte también el apartado 1.c.
- 6.i. Lea y comprenda la norma NFPA 51B, "Norma para la prevención de incendios en trabajos de soldadura y corte entre otros", disponible a través de la NFPA, situada en 1 Batterymarch Park, PO box 9101, Quincy, MA 022690-9101.
- 6.j. No utilice las fuentes de alimentación del equipo para descongelar conductos.



SI SE DAÑAN, LAS BOMBONAS PUEDEN EXPLOTAR.

- 7.a. Utilice únicamente bombonas de gas comprimido que contengan los gases de protección adecuados para el proceso en cuestión, así como reguladores diseñados para un gas y presión concretos. Todos los conductos, empalmes, etc. deberán ser adecuados para el uso en cuestión y mantenerse en buen estado. 
- 7.b. Guarde las bombonas siempre en vertical y asegúrelas correctamente a un bastidor o a un soporte fijo.
- 7.c. Las bombonas deberán almacenarse:
 - Alejadas de aquellas zonas en las que puedan recibir golpes o estar sujetas a daños físicos.
 - A una distancia segura de las zonas de soldadura por arco y de corte y de cualquier otra fuente de calor, chispas o llamas.
- 7.d. No deje que el electrodo, el soporte del electrodo ni ninguna otra pieza viva desde el punto de vista eléctrico entre en contacto con una bombona.
- 7.e. No acerque la cabeza ni la cara a la válvula de salida de la bombona cuando abra dicha válvula.
- 7.f. Las tapas de protección de la válvula siempre deberán estar en su sitio y bien apretadas, excepto cuando la bombona se esté utilizando o esté conectada.
- 7.g. Lea y comprenda las instrucciones relativas a las bombonas de gas comprimido, las instrucciones del material asociado y la publicación P-I de la CGA, "Precauciones para la manipulación segura de las bombonas de gas comprimido", disponible a través de la Asociación de Gas Comprimido, situada en 14501 George Carter Way Chantilly, VA 20151.



PARA EQUIPOS ELÉCTRICOS.



- 8.a. Desconecte la potencia de entrada a través del interruptor de desconexión del cuadro de fusibles antes de empezar a trabajar con el equipo.
- 8.b. Instale el equipo de acuerdo con el Código Eléctrico Nacional de EE. UU., los códigos locales aplicables y las recomendaciones del fabricante.
- 8.c. Conecte el equipo a tierra de acuerdo con el Código Eléctrico Nacional de EE. UU. y las recomendaciones del fabricante.

Consulte
<http://www.lincolnelectric.com/safety>
para saber más sobre la seguridad.

	Página
ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD – LEER ANTES DE USAR	2
Seguridad de la Soldadura de Arco	2
Aprobación NIOSH	2
Advertencias de Seguridad Estándar para las Fuentes de Poder y Alimentadores de Alambre.....	3 a 6
Tabla de Contenido	7
Precauciones y Limitaciones Niosh.....	8
Sección del Respirador Eléctrico Purificador de Aire	8
Especificaciones del Respirador.....	8
Operaciones de la Batería.....	9
Instalación de la Batería Recargable	10
Instalación del Filtro	11
Instalación del Tubo de Respiración.....	12
Instalación de los Tirantes	13
Controles del Respirador	14
Operación de la Alarma de Flujo de Aire	15
Control del Flujo de Aire.....	16
Preparación para el Uso.....	17
Procedimiento de Colocación del Respirador	18
Mantenimiento y Almacenamiento del Respirador.....	18
Guía de Localización de Averías del Respirador	19
Sección de la Careta de Auto-Obscurecimiento	20
Información de la Careta/Lente	20
Especificaciones del Lente de Auto-Obscurecimiento	21
Instrucciones de Operación de la Careta de Soldadura.....	22
Operación/Funciones del Cartucho	23
Configuraciones de la Guía de Sombreado.....	24
Reemplazo del Cartucho y Lente.....	25
Guía de Localización de Averías de la Careta de Soldadura.....	26
Información de Garantía de la Careta.....	27
Partes de Reemplazo de la Careta	27
Accesorios Opcionales.....	27
Información de Garantía	28
Páginas de Partes	28, 29

PRECAUCIONES Y LIMITACIONES NIOSH

- A – No es para uso en atmósferas que contienen menos de 19.5% de oxígeno.
- B – No es para uso en atmósferas inmediatamente peligrosas para la vida o salud.
- C – No exceda las concentraciones de uso máximas establecidas por los estándares regulatorios.
- F – No utilice respiradores eléctricos purificadores de aire si el flujo de aire es de menos de cuatro cfm (115 lpm) para las caretas de ajuste ceñido o de seis cfm (170 lpm) para cascos y/o caretas.
- I – Contiene partes eléctricas que pueden causar ignición en atmósferas inflamables o explosivas.
- J - No utilizar y mantener adecuadamente este producto podría resultar en lesiones o la muerte.

- L – Siga las Instrucciones del Usuario del fabricante para cambiar los cartuchos, recipientes y/o filtros.
- M – Todos los respiradores aprobados deberán seleccionarse, ajustarse, utilizarse y mantenerse conforme a MSHA, OSHA, y otras regulaciones aplicables.
- N – Nunca sustituya, modifique, agregue u omita partes. Utilice únicamente partes de reemplazo en la configuración como lo especifica el fabricante.
- O - Consulte las Instrucciones del Usuario, y/o manuales de mantenimiento para información sobre el uso y mantenimiento de estos respiradores.
- P - NIOSH no evalúa los respiradores en cuanto a su uso como máscaras quirúrgicas.

SECCIÓN DEL RESPIRADOR ELÉCTRICO PURIFICADOR DE AIRE

ESPECIFICACIONES DEL RESPIRADOR

Tamaño del Ensamble del Ventilador	203 x 191 x 76 mm (8" W x 7.5" T x 3" D)
Peso del Ventilador (incluye batería, cinturón y filtros)	1338 g (47 oz.)
Weight of Helmet Assembly	899 g (32 oz.)
Flujo de Aire	Baja Velocidad: 170+ lpm (6+ cfm) Alta Velocidad: 210+ lpm (7.4+ cfm)
Temperatura de Operación	-5° a 55°C (23°F a 131°F)
Temperatura de Almacenamiento	-10°C a 70°C (14° a 158°F)
Tipo de Batería	Ion de Litio (Recargable)
Tiempo de Carga de la Batería	Cerca de tres horas
Vida de la Batería	Aproximadamente 500 cargas
Tamaño del Cinturón ⁽³⁾	736 a 1321 mm (29 a 52 pulgs.)
Cumplimiento de la Careta	ANSI Z87.1-2010, CSA Z94.3, CE EN 379
Aprobación del Respirador ⁽¹⁾	NIOSH 42 cfr 84 Respirador Eléctrico Purificador de Aire (PAPR) Aprobado
Factor de Protección Asignado ⁽²⁾	25

(1) Consulte la etiqueta de aprobación del respirador NIOSH para la configuración del sistema.

(2) APF=25 para Respirador Eléctrico Purificador de Aire de ajuste suelto conforme a OSHA 3352-02 2009, cuando el patrón implementa un programa de respirador continuo y efectivo en cumplimiento con el Estándar de Protección Respiratoria (29 CFR 1910.134).

(3) Tamaño máximo del cinturón de 152.4 m (60 pulgs.) con accesorio de extensión de cinturón (vea la Página de Partes en este manual).

OPERACIÓN DE LA BATERÍA

⚠️ ADVERTENCIA

Seguridad de la Batería

- Mantenga la batería alejada del fuego o calor ya que esto puede hacer que la batería explote y resultar en lesiones serias o la muerte.
- La batería deberá cargarse únicamente con el cargador de ion de litio proporcionado. Cargue en un lugar abierto y bien ventilado.
- El cargador esta diseñado sólo para uso en interiores.
- No permita que la batería se moje.
- No intente desensamblar o reparar la batería. Las baterías de ion de litio no requieren mantenimiento.
- Eliminación de la batería – la batería deberá desecharse o reciclarse adecuadamente.
- No utilice el adaptador de enchufe para otros equipos .

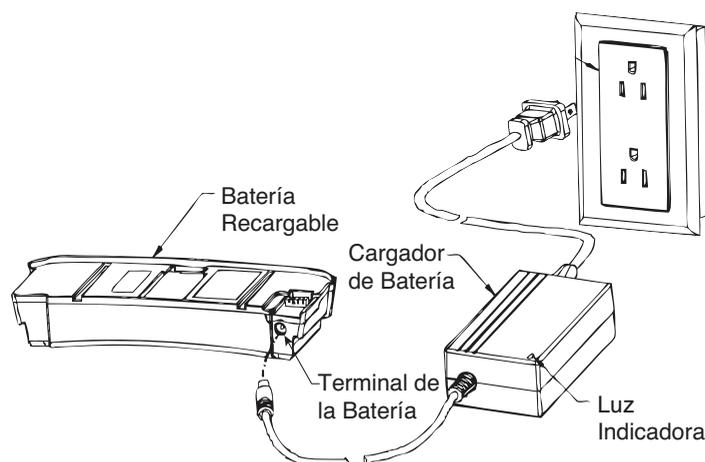
Carga de la batería recargable

- Cargue la batería antes del primer uso o si la batería no se ha utilizado por una semana. Siempre recargue la batería antes de que se descargue totalmente.
- Las baterías que no están en uso deberán cargarse por lo menos una vez al año.

Remueva la batería recargable del ensamble del ventilador. Conecte el cable del cargador a la terminal de la batería. Enchufe el cargador en un receptáculo de 120/240 VAC. Utilice el adaptador de enchufe europeo si es necesario. La batería recargable no necesita descargarse antes de cargarla.

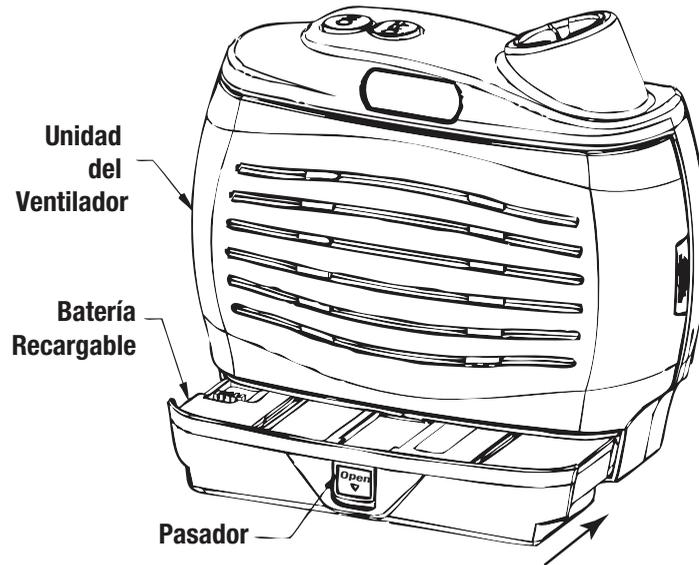
La luz indicadora del cargador se encenderá de color rojo cuando la batería se esté cargando. Cuando esté a punto de acabar, la luz indicadora se volverá verde informando así al usuario que la batería está totalmente cargada (tiempo normal de carga, aproximadamente 3 horas). Aunque está bien dejar la batería recargable conectada al cargador, se recomienda que una vez que está totalmente cargada se desconecte del cargador.

FIGURA 1



Instalación de la Batería Recargable

FIGURA 2



Deslice la batería recargable dentro de la unidad del ventilador, justo debajo de la cubierta del filtro hasta que el pasador de la batería encaje en su posición. Es muy importante que la batería encaje en su posición, esto garantiza que está asegurada en su lugar y que no se deslizará hacia afuera causando posibles paros molestos mientras está en uso.

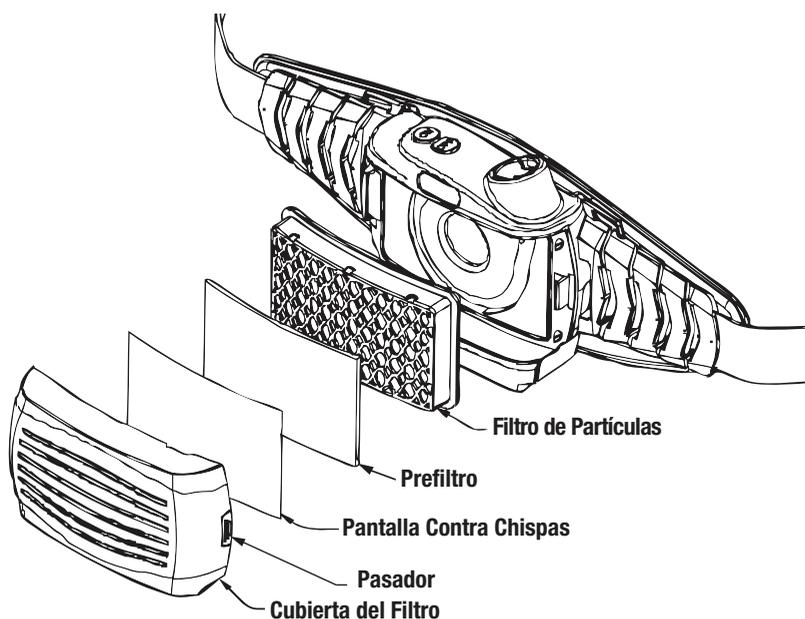
A fin de remover la batería recargable, simplemente oprima el pasador para liberarla y deslícela fuera de la unidad del ventilador.

INSTALACIÓN DEL FILTRO**⚠ ADVERTENCIA**

aprobación NIOSH del respirador y/o página de partes en la parte posterior de este manual del operador, a fin de utilizar los filtros adecuados con este respirador.

Seguridad del Filtro

- No utilice el respirador sin la pantalla contra chispas, prefiltro y el filtro de partículas HE (HEPA) instalados. La aprobación NIOSH de este PAPR es con la pantalla contra chispas, prefiltro y el filtro de partículas HE instalados; utilizar el respirador sin ninguno de estos elementos no está en conformidad con la aprobación NIOSH y puede ser peligroso para su salud.
- Reemplace los filtros de aire cuando estén dañados u obstruidos. NO lave ni limpie con aire comprimido; tampoco vuelva a utilizar filtros de aire sucios.
- Utilice los filtros de reemplazo específicos indicados en este manual. El uso de otros filtros está en violación de la aprobación NIOSH del sistema de respirador. Consulte la etiqueta de aprobación del respirador NIOSH para la configuración del sistema.

FIGURA 3

Instale la pantalla contra chispas, prefiltro y el filtro de partículas HE en la cubierta del filtro exactamente tal y como se muestra.

Instale el ensamble de la cubierta del filtro en la unidad del ventilador asegurando las lengüetas de la cubierta del filtro en las abrazaderas de la unidad del ventilador, y girando el ensamble para cerrar. Empuje el ensamble de la cubierta del filtro hacia abajo hasta que el pasador haga clic y encaje en su posición asegurando este ensamble. Asegúrese de que el ensamble de la cubierta del filtro esté asegurado al cuerpo de la unidad del ventilador. Inspeccione el lado del pasador de la cubierta y el lado opuesto para ver si la cubierta del filtro está bien asegurada.

A fin de reemplazar el filtro, oprima el pasador para liberar la cubierta del filtro y reemplace el filtro como se muestra en la figura 3. Consulte la etiqueta de

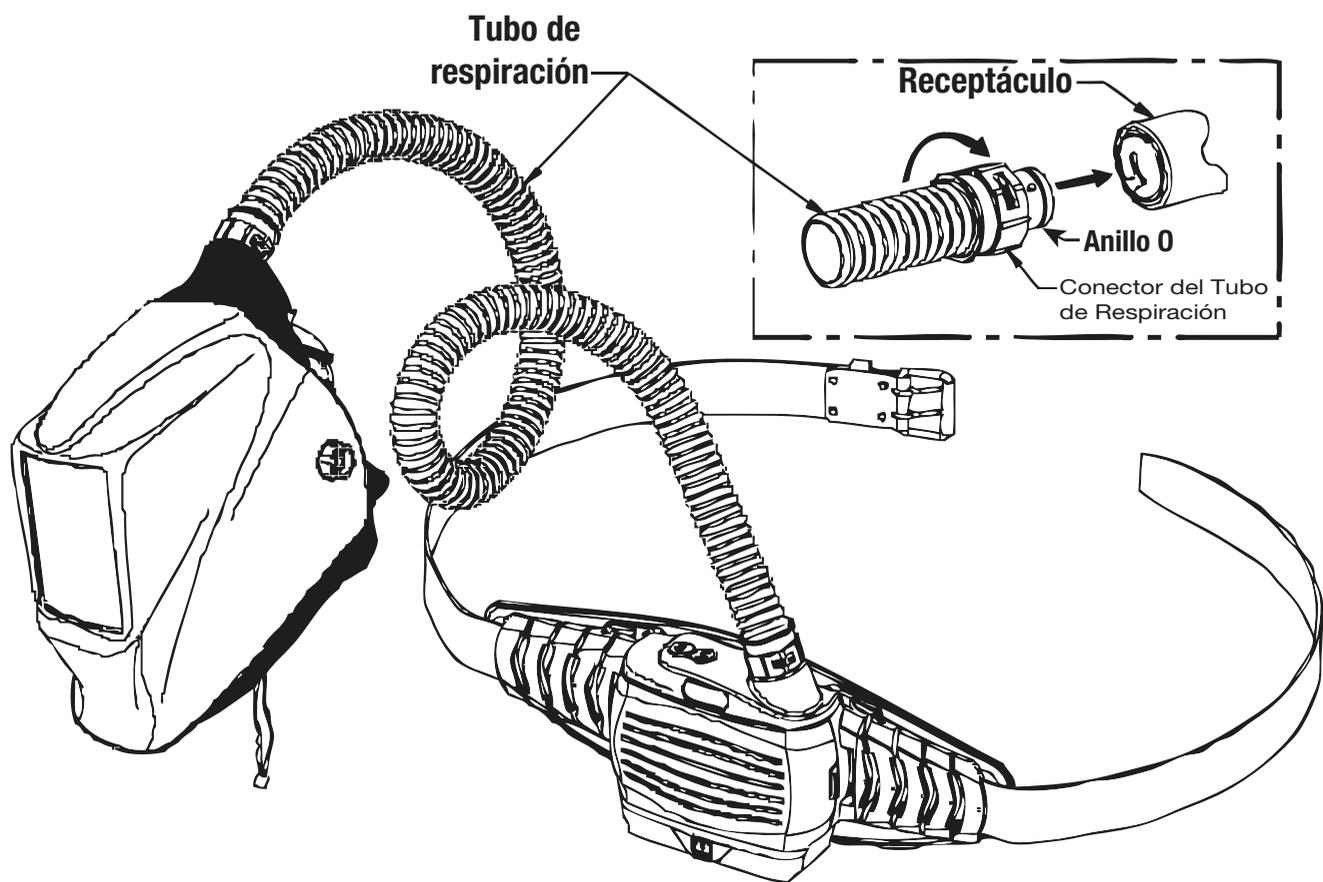
INSTALACIÓN DEL TUBO DE RESPIRACIÓN

⚠️ ADVERTENCIA

Seguridad del tubo de respiración

- Asegúrese de que el tubo de respiración este bien instalado o aire no filtrado puede entrar a la careta.
- Asegúrese de que el anillo O esté bien instalado en el conector del tubo y de que no haya signos visibles de cortes o desgarres en el anillo O. Reemplace éste último si está dañado.
- No utilice el respirador si el anillo O no está presente.

FIGURA 4



Conexión del tubo de respiración al ventilador

Alinee los pines del conector del tubo con los canales en el receptáculo de la unidad del ventilador. Inserte el conector tanto como pueda en la unidad del ventilador y gire el conector un 1/8 de vuelta a la derecha para asegurar este extremo del tubo de respiración.

Conexión del tubo de respiración a la careta

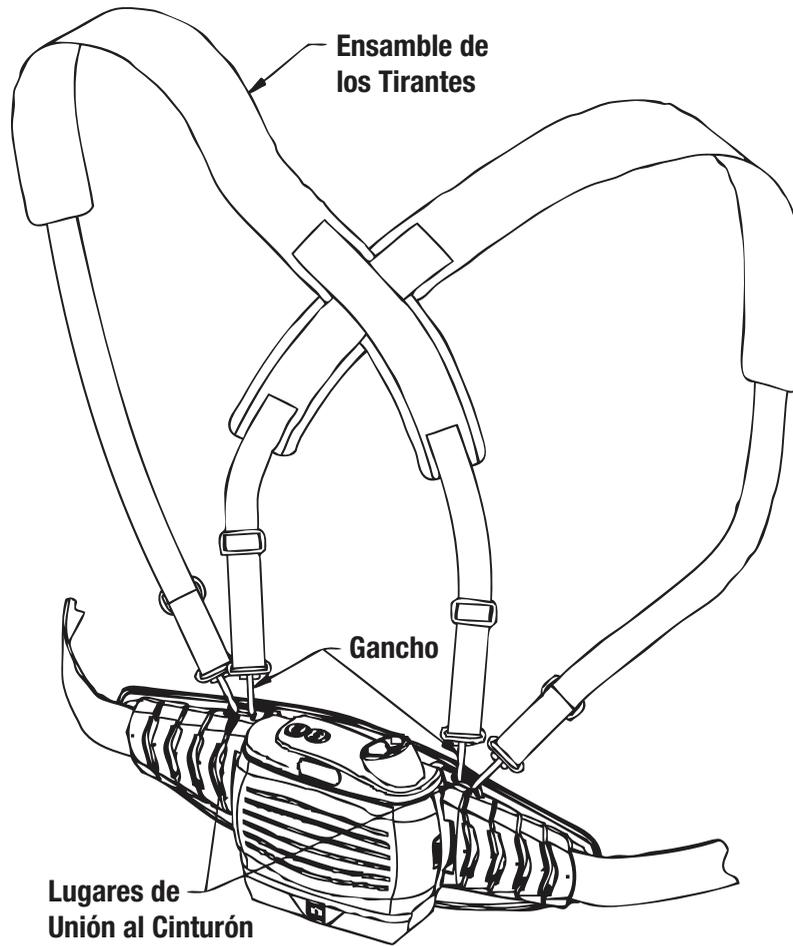
Alinee los pines del conector del tubo con los canales en el receptáculo de la careta. Inserte el conector tanto como pueda en el receptáculo de la careta y gire el conector un 1/8 de vuelta a la derecha para asegurar este extremo del tubo de respiración. Si el tubo está enredado, desconecte un extremo del tubo de respiración. Desenrede el tubo y vuelva a conectar.

A fin de remover el tubo de respiración, gire el conector un 1/8 de vuelta a la izquierda y jale el conector hacia afuera para liberarlo de la careta o unidad del ventilador.

INSTALACIÓN DE LOS TIRANTES

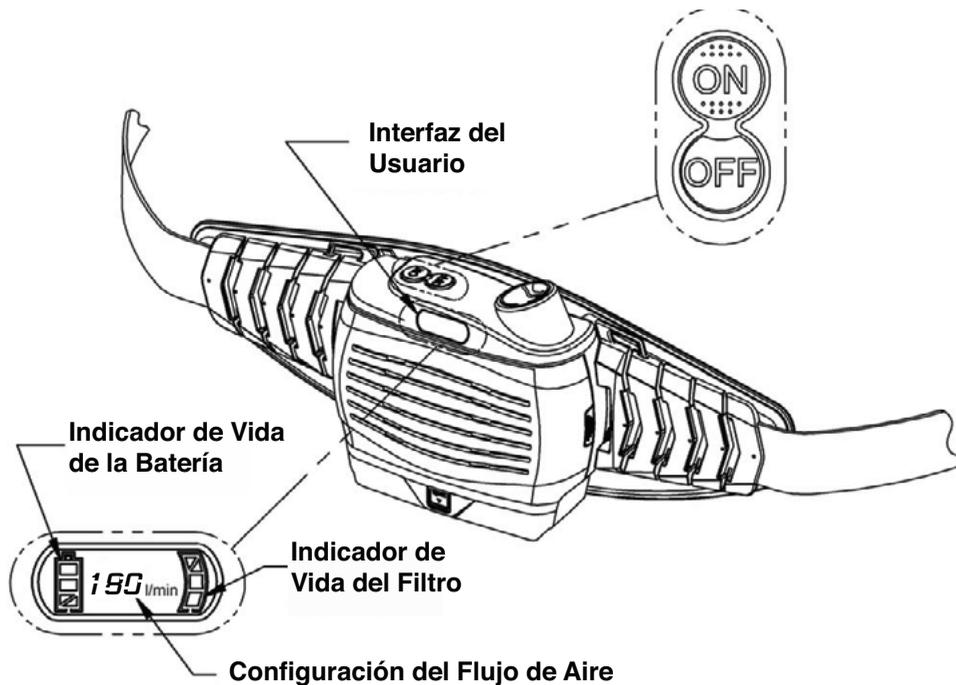
Conecte los ganchos (4 en total) del ensamble de los tirantes en los puntos de unión del cinturón, tal y como se muestra.

FIGURA 5



CONTROLES DEL RESPIRADOR

FIGURA 6



⚠ ADVERTENCIA

Uso del Respirador

- Si suena una alarma o si el ventilador vibra, deje el área de trabajo inmediatamente. No remueva el respirador del respirador hasta que esté en un área segura.

Encendido del Respirador

Oprima el botón de ENCENDIDO por 1 ó 2 segundos hasta que se active el ventilador. Se oír un sonido audible y la interfaz del usuario se iluminará. El ventilador siempre empezará con la configuración de bajo flujo de aire (180 lpm). Oprimir de nuevo el botón de ENCENDIDO cambiará a la configuración de alto flujo de aire (210 lpm). La interfaz del usuario mostrará la configuración de flujo de aire seleccionada.

Apagado del Respirador

Oprima el botón de APAGADO por 2 segundos hasta que se detenga el ventilador. Al oprimir el botón de APAGADO, un sonido audible indicará que se ha presionado este botón. El sonido cesará y la interfaz del usuario se oscurecerá cuando la unidad del ventilador se apague.

Indicador del Nivel de Batería

Este indicador brinda al usuario una estimación de la vida restante de la batería. Cuando en la pantalla aparecen 3 barras completas, la batería está totalmente cargada.

Indicador de Vida del Filtro

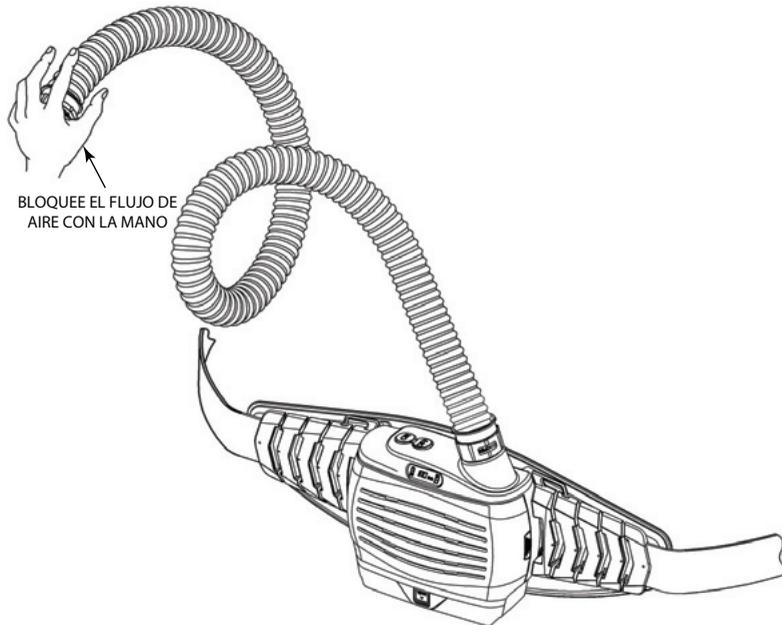
Este indicador brinda al usuario una estimación de la vida restante del filtro. Cuando en la pantalla aparecen 3 barras completas, entonces es necesario cambiar el filtro. Cuando no hay ninguna barra en la pantalla, entonces el filtro está limpio. A medida que aparecen las barras, el filtro se está saturando y se espera una reducción en la vida de la batería. Operar el respirador con el indicador mostrando que el filtro está obstruido reducirá significativamente la vida/tiempo de funcionamiento de la batería.

OPERACIÓN DE LA ALARMA DE FLUJO DE AIRE

Alarma de Flujo de Aire

- El sistema de control de la unidad del ventilador mantiene las velocidades de flujo de aire consistentemente durante el tiempo de operación. Si la alarma de flujo de aire se activa, tal vez sea necesario reemplazar el filtro y/o el tubo de respiración se ha bloqueado.

FIGURA 7



- Siempre pruebe la alarma de flujo de aire antes de utilizar el respirador.
- Si suena una alarma o el ventilador vibra, deje el área de trabajo inmediatamente. No remueva el respirador hasta que esté en un área segura.

Prueba de la Alarma de Flujo de Aire

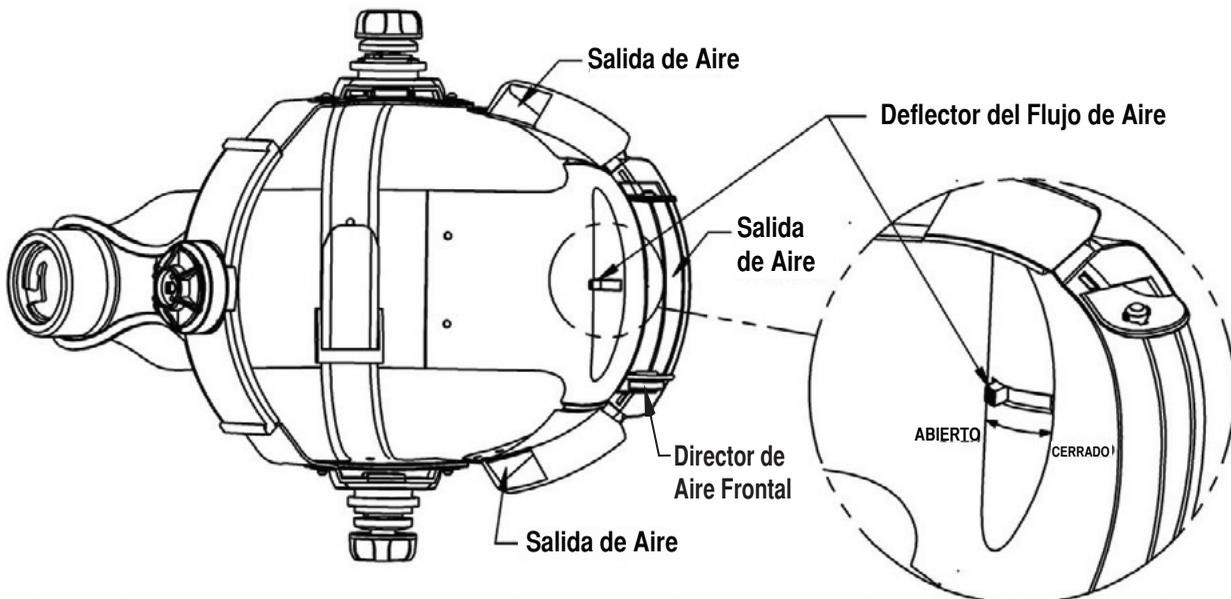
Pruebas de alarma de flujo de aire siempre debe hacerse en un entorno seguro.

Desconecte el tubo de respiración de la careta. Encienda la unidad del ventilador y bloquee el flujo de aire colocando su mano sobre el extremo del tubo de respiración, tal y como se muestra. Coloque su mano en el extremo del tubo como se muestra hasta que suene la alarma y el ventilador vibre (aproximadamente de 15 a 20 segundos).

Si la alarma no se activa la unidad debe devolverse para su reparación y no utilice.

CONTROL DEL FLUJO DE AIRE

FIGURA 8



Vista inferior del casco sin la protección, badana y cubierta para claridad.

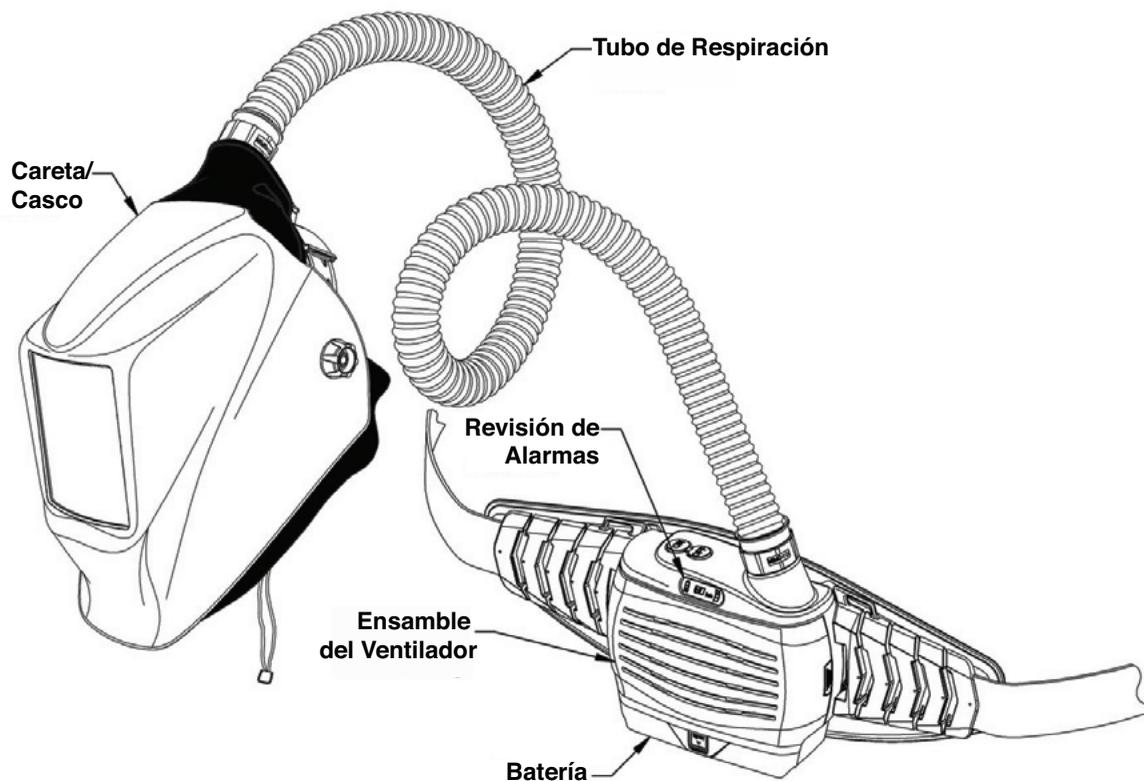
Ajuste el Deflector de Flujo de Aire tal y como se muestra. El deflector permite que el aire se distribuya a todas las tres salidas de aire (posición de abierto) o que se bloquee (posición de cerrado) para la salida de la frente, canalizando más aire a las otras dos salidas de aire. El deflector se puede también ajustar para reducir la cantidad de aire que se está entregando desde la salida de aire de la frente. Esto permite que el usuario ajuste la cantidad de aire entregada en las múltiples salidas para proporcionar máxima comodidad. La posición predefinida de este deflector es la de abierto, a fin de distribuir el aire a todas las tres salidas de aire.

Existe también un Orientador de aire frontal para cambiar la dirección del aire que sale por la salida frontal. El Orientador de aire frontal no afecta al volumen de aire que sale por la salida frontal, pero el usuario puede ajustarlo para aumentar el confort.

NOTA: Variar el deflector de flujo de aire no afectará adversamente la protección respiratoria.

PREPARACIÓN PARA EL USO

FIGURA 9



Antes de Utilizar el Respirador – Revise los Sigüientes Elementos

1. Ensamble del Ventilador
 - Verifique si el filtro de aire es el adecuado para la aplicación y si cuenta con la aprobación NIOSH para usarse con este respirador. Verifique que la pantalla contra chispas, prefiltro y filtro de partículas estén bien instalados y asegurados.
2. Tubo de Respiración
 - Asegúrese de que el tubo no esté dañado y esté conectado adecuadamente a la unidad del ventilador y careta.
3. Batería
 - Verifique que la conexión a la unidad del ventilador esté segura y de que la batería esté totalmente cargada.
4. Flujo de Aire/Alarmas del Flujo de Aire
 - Encienda la unidad del ventilador y verifique que la velocidad del flujo de aire se mantenga vigilando si hay una activación de la alarma de flujo de aire. Pruebe para verificar si la alarma de flujo de aire esté trabajando (vea la página 15 para el procedimiento).
5. Casco/Careta
 - Inspeccione si la careta está dañada y reemplace si es necesario. Si el aire del ventilador no llega a la careta, vea la guía de localización de averías (página 15).

PROCEDIMIENTO DE COLOCACIÓN DEL RESPIRADOR

ADVERTENCIA

Seguridad del Respirador

- No entre en un área peligrosa hasta que esté seguro de que el equipo del respirador está funcionando correctamente y está bien colocado..
- Deje el área contaminada inmediatamente si la alarma suena o el ventilador vibra. No se quite el equipo hasta que esté en un área segura.
- Se recomienda que el usuario practique la colocación y uso del respirador antes de intentar utilizar el respirador para protección respiratoria.
- No utilice el respirador eléctrico purificador de aire sin todos los componentes del filtro o con el ventilador apagado, ya que se pueden acumular en la careta niveles peligrosos de oxígeno y dióxido de carbono.

Colocación del respirador

NOTA: Asegúrese de que todos los procedimientos dentro de la preparación para el uso se han cumplido, antes de ponerse.

1. Ponga el ensamble del ventilador contra su baja espalda con la manguera extendiéndose hacia arriba. Pase sus brazos a través de los tirantes, permita que las correas descansen sobre sus hombros y el cinturón alrededor de su cintura. Ajuste los tirantes y cinturón de tal manera que la unidad del ventilado descansa adecuadamente contra su baja espalda.
2. Encienda la unida del ventilador oprimiendo el botón de ENCENDIDO. Ajuste la velocidad de flujo de aire.
3. Conecte la manguera al ensamble de la careta. Póngase la careta y ajústela para que quede ceñida a la cabeza. Apriete la correa de la cubierta de la cara para crear un sello alrededor de la cabeza.

Remoción del respirador

NOTA: Deje el área contaminada antes de remover la careta y unidad del ventilador.

1. Quítese la careta y desconecte la manguera de la misma.
2. Apague la unidad del ventilador oprimiendo el botón de APAGADO.
3. Afloje el cinturón, retire las correas de los hombros y retire la unidad del ventilador de su baja espalda.

Después del uso, los componentes del respirador deberán limpiarse, inspeccionarse y prepararse para reutilizarlos (batería cargada).

ADVERTENCIA

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO DEL RESPIRADOR

- Reemplace los filtros de aire dañados o sucios. Los filtros no pueden lavarse o limpiarse con aire comprimido. Nunca reutilice un filtro de aire sucio.
- Nunca utilice solventes o soluciones de limpieza abrasivas para limpiar el respirador. Mantenga el agua y otros fluidos fuera del ensamble del ventilador.

Mantenga registros precisos del reemplazo de filtros y mantenimiento del respirador.

Los componentes del respirador deberán limpiarse después de cada uso. Utilice un trapo terso empapado con una solución ligera de jabón suave y agua para limpiar todas las superficies externa de la unidad del ventilador. Permita que se sequen.

Factores como el uso del producto y niveles de contaminación del área del trabajo facetan la vida de los filtros. Reemplace los filtros si el flujo de aire se reduce debido a un filtro sucio y de acuerdo con el programa de cambio de filtros establecido por su Director de Seguridad y el Higienista Industrial.

La inspección del ensamble del ventilador y tubo de respiración después de cada uso es una buena práctica. Reemplace el tubo de respiración si está dañado o si el tubo está sucio por dentro.

El respirador deberá almacenarse en un lugar limpio, seco y fresco y sin la batería en el ensamble del ventilador si el respirador no se va a utilizar por un periodo prolongado.

GUÍA DE LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS DEL RESPIRADOR

PROBLEMAS (SÍNTOMAS)	CAUSA POSIBLE	CURSO DE ACCIÓN RECOMENDADO
No hay flujo de aire del ventilador a la careta.	<ol style="list-style-type: none"> 1. El ventilador no está ENCENDIDO. 2. La batería no está cargada. 3. No se está haciendo conexión con la batería. 4. El tubo de respiración está bloqueado. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Oprima el botón de ENCENDIDO. 2. Cárguela. 3. Verifique que la batería recargable esté bien asegurada a la unidad del ventilador. 4. Elimine la obstrucción de la salida del ventilador y/o manguera.
El ventilador no suministra aire suficiente a la careta.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Las conexiones del tubo de respiración no están bien hechas. 2. El filtro está obstruido. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Revise las conexiones del tubo de respiración al ventilador y careta. 2. Reemplácelo
Alarma de bajo flujo de aire (audible y vibratoria).	<ol style="list-style-type: none"> 1. El tubo de respiración está bloqueado. 2. La entrada del filtro está cubierta. 3. El filtro está obstruido. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Elimine la obstrucción de la salida del ventilador y/o manguera. 2. Asegúrese de que la entrada al filtro no esté restringida. 3. Reemplácelo.
Alarma de la batería (audible y vibratoria).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Batería baja. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cárguela o reemplácela según sea necesario.
El usuario detecta el olor o sabor de los contaminantes o siente los ojos o garganta irritados.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Respirador incorrecto para la aplicación. 2. Las conexiones de la manguera están sueltas permitiendo que el aire entre corriente abajo del ventilador. 3. Filtro. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Consulte al Higienista Industrial o el director de seguridad en el sitio sobre cuál es el equipo adecuado para el ambiente de trabajo. 2. Revise las conexiones de la manguera hacia el ventilador y careta. 3. Deje el área utilizando todavía el respirador. Revise el filtro y reemplace si es necesario.
El tiempo de funcionamiento de la batería es muy corto.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Carga inadecuada. 2. Filtro obstruido. 3. Batería defectuosa. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Batería totalmente cargada. 2. Reemplace el filtro. 3. Reemplace la batería por una nueva.
El motor funciona "más rápido de lo normal" (mayor nivel de sonido).	<ol style="list-style-type: none"> 1. El filtro se está saturando. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Reemplace el filtro y el prefiltro según se requiera.

SECCIÓN DE LA CARETA DE AUTO-OBSCURECIMIENTO

INFORMACIÓN DE LA CARETA/LENTE

El Lente de Auto-Obscurecimiento en esta careta de soldadura de cambiará automáticamente de un estado claro (Sombra 3.5) a uno oscuro (Sombra 5-13) cuando se inicie el arco.

El lente regresa automáticamente a un estado claro cuando el arco se detiene.

Antes de soldar, haga que su aplicación de soldadura corresponda con la sombra indicada en la tabla de configuraciones de la guía de sombreado. (Vea la Página 20). Asimismo, ajuste la configuración de sensibilidad a su aplicación/ambiente de soldadura.

Esta Careta de Soldadura de Auto-Obscurecimiento está diseñada para usarse con soldadura GMAW, GTAW, MMAW, o corte con Arco de Plasma o Arco de Aire Carbón.

El Lente de Auto-Obscurecimiento proporciona protección contra la radiación UV e IR dañina, en ambos estados oscuro y claro. No importa en qué sombra esté configurado el lente, la protección UV/IR siempre está presente.

El Lente de Auto-Obscurecimiento contiene cuatro sensores para detectar la luz del arco de soldadura, dando como resultado el oscurecimiento del lente a una sombra de soldadura seleccionada.

- No utilice solventes o detergentes de limpieza abrasivos.
- Mantenga los sensores y celdas solares limpios.
- Si el lente de cubierta está salpicado o cubierto con suciedad, deberá reemplazarse inmediatamente.
- Sólo use partes de reemplazo especificadas en este manual.
- No utilice la careta sin los lentes de cubierta interno y externo instalados adecuadamente.
- No utilice el lente de auto-obscurcimiento si se dañó por impacto, vibración o presión.

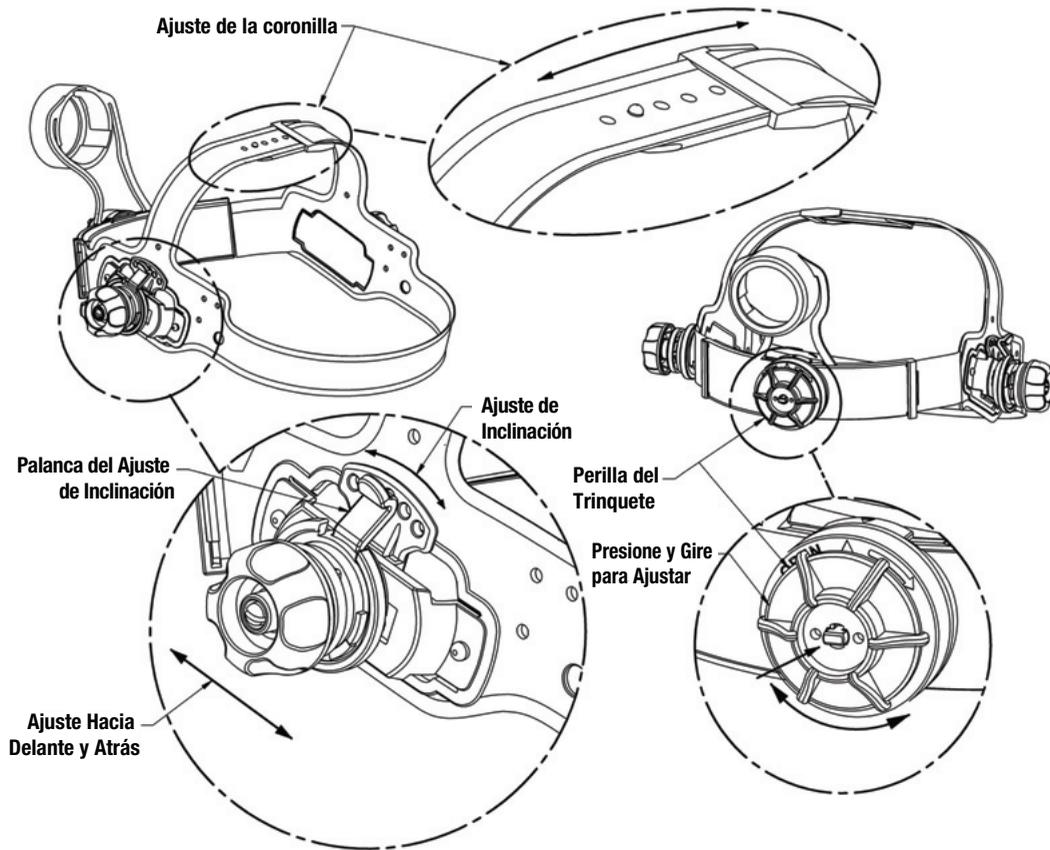
ESPECIFICACIONES DEL LENTE DE AUTO-OBSCURECIMIENTO

Clase Óptica	1/1/1/1 (conforme EN 379)
Área de Visión LCD	95 x 85mm (3.74 x 3.34pulg)
Tamaño del Cartucho	114 x 133mm (4.50 x 5.25pulg)
Protección UV/IR	Hasta Sombra DIN 16 en todo momento
Sensores de Arco	4
Sombra de Estado Claro	DIN 3.5
Sombras de Soldadura Variables	DIN 5 a 13
Control de Sombra	Perilla – ajuste total
Fuente de Energía	Celdas solares - con batería
Advertencia de Batería Baja	Luz Roja
Batería	CR2450 Litio (Se Requiere 1)
Encendido/Apagado	Totalmente Automático
Tiempo de Cambio de Claro a Oscuro	0.00004 seg (1/25,000 seg)
Tiempo de Cambio de Oscuro a Claro	0.1 seg. (Corto) a 1.0 seg. (Largo)
Control de Sensibilidad	Variable y Pulido
Capacidad Nominal TIG	CD \geq 2 amps, CA \geq 2 amps,
Temperatura de Operación (careta)	-10°C a 55°C (14°F ~ 131°F)
Temperatura de Almacenamiento (careta)	-20°C a 70°C (-4° ~ 158°F)
Cumplimiento de la Careta	ANSI Z87.1-2010/CSA Z94.3/CE EN 379

INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN DE LA CARETA DE SOLDADURA

en el ajuste hacia delante/detrás para una operación adecuada.

FIGURA 10



NOTA: Se removieron la Cámara de Aire y Badana para Claridad

AJUSTE DEL DISPOSITIVO PARA LA CABEZA

AJUSTE AL TAMAÑO DE LA CABEZA: La tensión del dispositivo para la cabeza se ajusta oprimiendo la perilla del trinquete y girando para ajustar al tamaño de la cabeza del usuario. Esta perilla se localiza en la parte posterior de la careta.

AJUSTE DE LA CORONILLA DEL DISPOSITIVO PARA LA CABEZA:

Se hace ajustando la cinta superior del dispositivo para la cabeza a comodidad, e introduciendo el pin en el orificio para asegurar en su lugar.

INCLINACIÓN: El ajuste de inclinación se localiza en el lado derecho de la careta. Afloje la perilla de tensión derecha del dispositivo para la cabeza, y empuje el extremo superior de la palanca de ajuste hacia afuera hasta que la lengüeta de paro se libere de las muescas. Después gire la palanca hacia delante o detrás a la posición de inclinación deseada. La lengüeta de paro necesitará encajar de nuevo en otra muesca para obtener la posición de inclinación adecuada. Apriete la perilla de tensión derecha del dispositivo para la cabeza cuando acabe con este ajuste.

AJUSTE HACIA ADELANTE / ATRÁS: Ajusta la distancia entre la cara del usuario y el lente. A fin de ajustar, afloje las perillas de tensión externas y deslice el equipo para la cabeza hacia delante o detrás a la posición deseada, y vuelva a apretar.

NOTA: Asegúrese de que ambos lados están en la misma posición

OPERACIÓN/FUNCIONES DEL CARTUCHO

Control de Sombra Variable

La sombra puede ajustarse de la 5 a la 8 y de la 9 a la 13 con base en el proceso o aplicación de soldadura (consulte a la tabla de selección de sombras en la página 20). La perilla de control variable de sombra está montada en el casco para ajuste externo. La sombra se ajusta estableciendo el interruptor de rango de sombra en el rango adecuado y configurando después la sombra deseada con la perilla de escala dual de sombreado. El interruptor de rango de sombreado y perilla de escala dual se localizan en el Lente de Auto-Oscurecimiento como se muestra en la figura 11.

Prueba (Test)

Oprima y mantenga así el Botón de Prueba (Test) para ver previamente la selección de sombra antes de soldar. Al liberarlo, la ventana de visión regresará automáticamente al estado claro (Sombra 3.5).

Sensibilidad

Ajuste la sensibilidad a la luz girando la perilla de **SENSIBILIDAD (SENSITIVITY)** a la izquierda o derecha como se muestra en la siguiente figura. Girar la perilla totalmente a la izquierda es la configuración HI. Cuando la careta se utiliza en presencia de exceso de luz ambiente o con otra máquina de soldadura cerca, se puede obtener un desempeño mejorado de la careta con una configuración más baja, girando la perilla a la derecha para reducir la sensibilidad.

Es posible seleccionar el modo de pulido girando la perilla de sensibilidad totalmente a la derecha hasta oír un clic.

El modo de pulido está destinado a pulir únicamente, no es para soldar.

Perilla de Demora

Este control está diseñado para proteger los ojos del soldador contra rayos fuertes residuales después de soldar. Cambiar la perilla de DEMORA (DELAY) variará el tiempo de oscuro a claro entre 0.1 segundo (S) a 1.0 segundo (L).

La configuración L se recomienda para aplicaciones de alto amperaje donde el charco de soldadura es todavía muy brillante después de que el arco de soldadura ha cesado y para situaciones donde el filtro se puede bloquear temporalmente por ver el arco de soldadura.

Alimentación

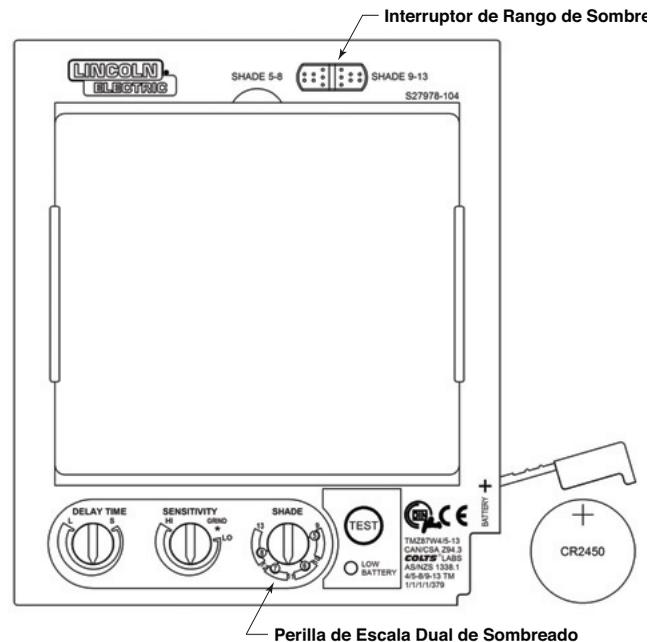
Este Lente de Auto-Oscurecimiento es alimentado por una batería reemplazable y energía solar. La batería se localiza en la esquina inferior del lente. Reemplácela cuando se ilumine la luz de BATERÍA BAJA. Vea la tabla de especificaciones en la página 17 para el tipo de batería que se requiere. Vea el Lente de Auto-Oscurecimiento que se muestra en la Figura 11 para la orientación adecuada de carga de la batería e instalarla así en el lente. La puerta del compartimento de la batería se desliza hacia abajo y gira para abrirse como se muestra.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE LA CARETA

Limpieza: limpie la careta con un trapo suave. Limpie las superficies del cartucho regularmente. No utilice soluciones de limpieza fuertes. Limpie los sensores y celdas solares con una solución de agua jabonosa y un trapo húmedo y limpio. Seque con un trapo libre de pelusa. NO sumerja el Lente de Auto-Oscurecimiento en agua u otra solución.

Almacenamiento: Almacene en un lugar limpio y seco.

FIGURA 11



CONFIGURACIONES DE LA GUÍA DE SOMBREADO

GUÍA DE NÚMEROS DE SOMBREADO				
OPERACIÓN	TAMAÑO DEL ELECTRODO 1/32 in. (mm)	CORRIENTE DE ARCO (A)	SOMBRA PROTECTORA MÍNIMA	NÚM. DE SOMBRA SUGERIDA⁽¹⁾ (COMODIDAD)
Soldadura de arco metálico con electrodo revestido	Menos de 3 (2.5)	Menos de 60	7	-
	3-5 (2.5-4)	60-160	8	10
	5-8 (4-6.4)	160-250	10	12
	Más de 8 (6.4)	250-550	11	14
Soldadura de arco metálico con gas y soldadura de arco tubular		Menos de 60	7	-
		60-160	10	11
		160-250	10	12
		250-500	10	14
Soldadura de arco de tungsteno con gas		Menos de 50	8	10
		50-150	8	12
		150-500	10	14
Aire Carbón Corte con Arco	(Ligero)	Menos de 500	10	12
	(Pesado)	500-1000	11	14
Soldadura de arco de plasma		Menos de 20	6	6 a 8
		20-100	8	10
		100-400	10	12
		400-800	11	14
Corte de arco de plasma	(Ligero) ⁽²⁾	Menos de 300	8	9
	(Mediano) ⁽²⁾	300-400	9	12
	(Pesado) ⁽²⁾	400-800	10	14
Soldadura con bronce de antorcha		-	-	3 ó 4
Soldadura con antorcha		-	-	2
Soldadura con arco carbón		-	-	14
GROSOR DE LA PLACA				
	pulg.	mm		
Soldadura con gas	Menos de 1/8	Menos de 3.2		4 ó 5
	1/8 a 1/2	3.2 a 12.7		5 ó 6
	Más de 1/2	Más de 12.7		6 ó 8
Corte con Oxígeno	Menos de 1	Menos de 25		3 ó 4
	1 a 6	25 a 150		4 ó 5
	Más de 6	Más de 150		5 ó 6

(1) Como regla general, inicie con una sombra que sea muy oscura y después pase a una más clara que brinde suficiente visibilidad de la zona de soldadura sin llegar al mínimo. Si suelda o corta con oxígeno, donde la antorcha produce una luz altamente amarilla, es conveniente utilizar un lente de filtro que absorba la luz visible amarilla o de línea de sodio de la operación (espectro).

(2) Estos valores aplican donde el arco real se ve claramente. La experiencia ha demostrado que es posible utilizar filtros más claros cuando la pieza de trabajo esconde al arco

Datos de ANSI Z49.1-2012

Si su careta no incluye ninguna de las sombras mencionadas anteriormente, se recomienda que utilice la siguiente sombra más oscura.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE LA CARETA

Reemplazo del Lente Transparente Externo de la Cubierta:

Reemplace el lente de la cubierta frontal si está dañado. Remueva el ensamble del portalente conforme a la Figura 12a. Retire el lente de la cubierta frontal del ensamble de la careta. Cuidadosamente remueva el empaque del lente de la cubierta. Instale un nuevo lente en el empaque y ensamble en el ramazón de la careta. Asegúrese de ensamblar el nuevo lente y empaque en la careta en la misma forma en que los removió.

Reemplazo del Lente Transparente Interno: Remplace el lente transparente interno si está dañado Coloque su uña en el hueco sobre la ventana de visión del cartucho y flexione el lente hacia arriba hasta soltarlo de los bordes de la ventana. Instale el nuevo lente en un lado del retenedor y flexiónelo hacia arriba para asegurar el otro borde del lente en el otro lado de la ventana de visión del cartucho.

Cambio del Lente de Auto-Obscurecimiento: Remueva el ensamble del portalente del armazón de la careta. Vea la Figura 12a para su remoción. Flexione el extremo superior del portalente para permitir la remoción del Lente de Auto-Obscurecimiento del armazón. Instale el nuevo Lente de Auto-Obscurecimiento en el armazón conforme a la siguiente figura 12b. Asegúrese de que el Lente de Auto-Obscurecimiento esté insertado en el portalente correctamente como se muestra. Instale el ensamble del portalente en el armazón de la careta.

Instalación de un Lente de Aumento: Remueva el ensamble del portalente de la careta. Remueva el Lente de Auto-Obscurecimiento del portalente. Deslice el lente de aumento por los rieles cortos localizados a los lados del portalente, conforme a la Figura 12c.

Vuelva a ensamble el Lente de Auto-Obscurecimiento en el portalente, y el ensamble del portalente en la careta. Con el lente de aumento instalado, la posición del lente se puede ajustar hacia arriba o abajo, según las preferencias del usuario.

FIGURA 12

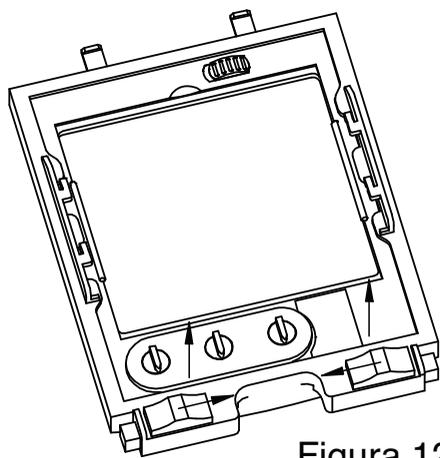


Figura 12a

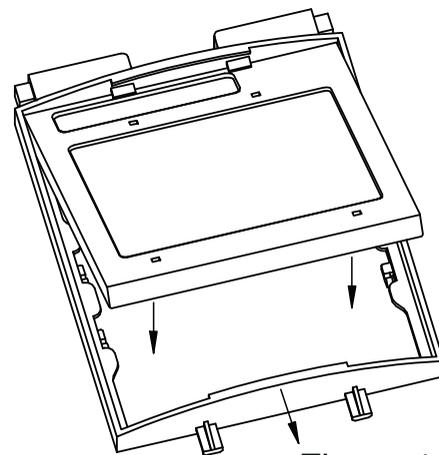


Figura 12b

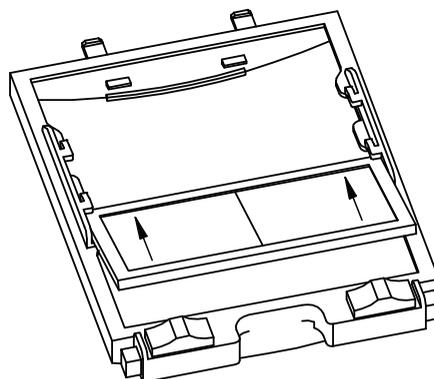


Figura 12c

GUÍA DE LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS PARA LENTE DE AUTO-OBSCURECIMIENTO

SIEMPRE PRUEBE PARA ASEGURARSE DE QUE EL LENTE DE AUTO-OBSCURECIMIENTO ESTÁ FUNCIONANDO ADECUADAMENTE ANTES DE SOLDAR. El botón de PRUEBA (TEST) es para que el usuario verifique si el Lente de Auto-Obscurecimiento se oscurece adecuadamente. Si no es así, revise el interruptor de rango de sombreado y/o perilla de escala dual de sombreado para una configuración de sombreado adecuada. Si esto no resuelve el problema, coloque una batería fresca y pruebe de

nuevo antes de usar. Mientras suelda, el arco y celda solar mantendrán al lente cargado.

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
El filtro no se oscurece cuando se oprime el Botón de PRUEBA (TEST).	Batería baja.	Reemplace la batería.
Dificultad para ver a través del filtro.	Lente de cubierta frontal sucio.	Limpie o reemplace el lente de cubierta protector.
	Cartucho sucio.	Limpie el cartucho de Auto-Obscurecimiento con solución de agua jabonosa y un trapo suave.
El filtro no se oscurece después de iniciar un arco.	La sensibilidad está establecida muy baja.	Ajuste la sensibilidad en el nivel requerido.
	Lente de cubierta frontal sucio.	Limpie o reemplace el lente de cubierta protector.
	Lente de cubierta frontal dañado.	Revise si el lente de cubierta frontal está cuarteado o perforado, y reemplace si es necesario.
	Los sensores están bloqueados o el panel solar está bloqueado.	Asegúrese de que no está bloqueando los sensores o paneles solares con su brazo u otro obstáculo mientras suelda. Ajuste su posición para que los sensores puedan ver el arco de soldadura.
	Se seleccionó el Modo de Pulido.	Revise el ajuste de la perilla de sensibilidad.
El filtro se oscurece sin iniciar un arco.	La sensibilidad está establecida muy alta.	Ajuste la sensibilidad en el nivel requerido.
El filtro permanece oscuro después de terminar de soldar.	El tiempo de demora está establecido muy alto.	Ajuste el tiempo de demora en el nivel requerido.
⚠ ADVERTENCIA		
	El lente está cuarteado.	Deje (PARE) de utilizar este producto si este problema existe. La protección UV/IR se puede ver comprometida dando como resultado quemaduras en los ojos o piel.
	La salpicadura de la soldadura está dañando al filtro.	Lente de cubierta protector faltante, dañado, roto, cuarteado o distorsionado.

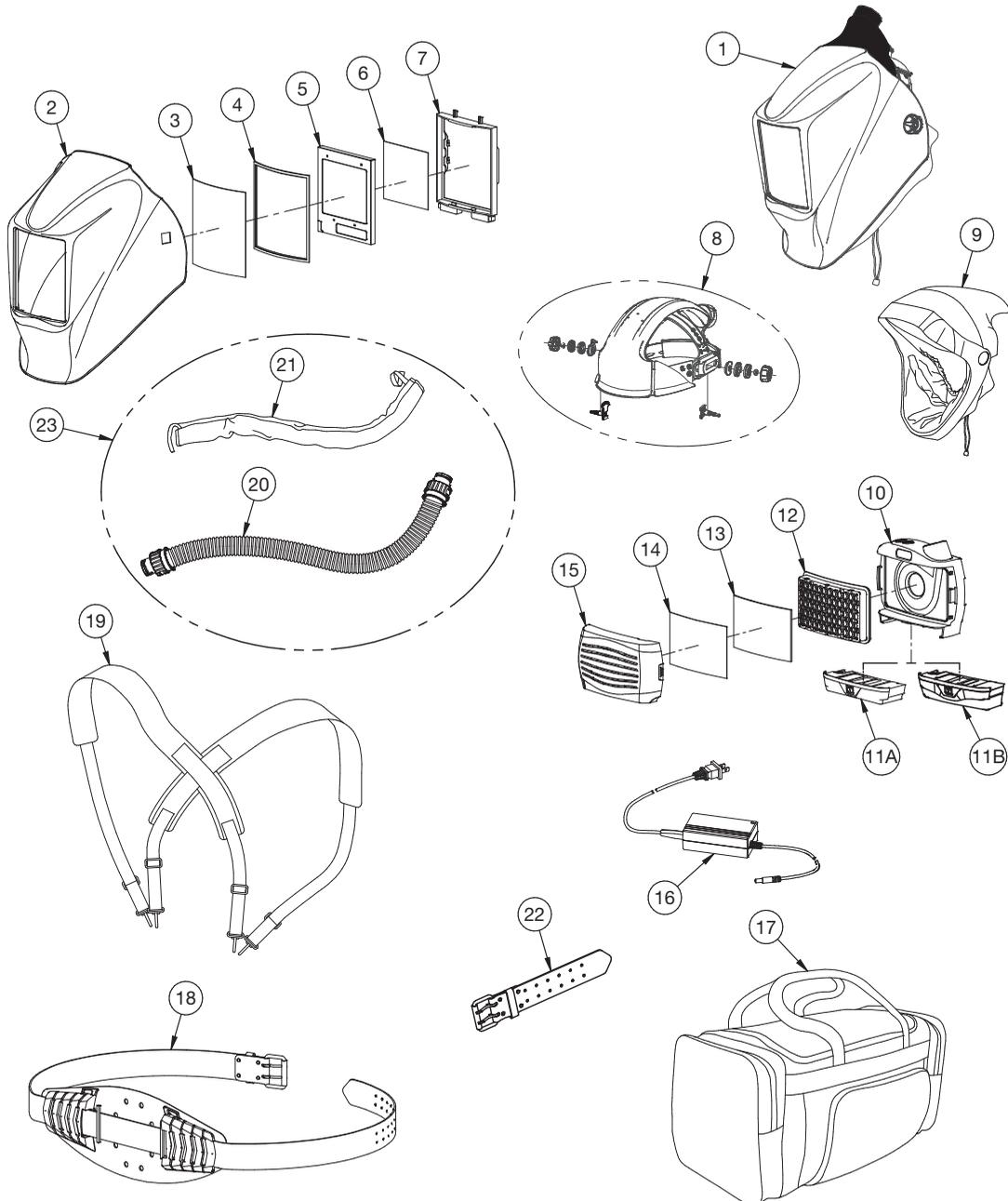
INFORMACIÓN DE GARANTÍA

INFORMACIÓN DE GARANTÍA: Consulte IMWS1 incluido en la documentación.

LA GARANTÍA NO CUBRE DAÑOS POR SALPICADURA:

No utilice este producto sin los lentes de cubierta transparentes protectores correctos instalados adecuadamente a ambos lados del Lente de Auto-Obscurecimiento. Los lentes transparentes proporcionados con esta careta son del tamaño adecuado para trabajar con este producto y deberán evitarse substitutos de otros proveedores.

ENSAMBLE DE LA CARETA DE SOLDADURA VIKING PAPR 3350 (Páginas de Partes)



CARETA DE SOLDADURA VIKING PAPR 3350

ENSAMBLE DE LA CARETA DE SOLDADURA VIKING PAPR 3350 (Páginas de Partes)

ARTÍCULO	NÚMERO DE PARTE	NÚMERO DE PARTE han comprado	DESCRIPCIÓN	CANT.
1	G7893	KP5121-1	Ensamble de la Careta Viking PAPR 3350 (El paquete incluye el Dispositivo para la Cabeza y Cubierta para la Cabeza)	1
2	M25062-15	M25062-15	Armazón de la Careta (c/ conexiones de gancho y aro)	1
3	S27978-36	KP2898-1	Lente de la Cubierta Externo (5.25 x 4.5 pulg.) (CANT. DEL PAQ.: 5)	1
4	S27978-32	S27978-32	Sello del Lente de la Cubierta Externo	1
5	S27978-115	KP3045-3	Lente de Auto-Obscurecimiento 3350	1
6	S27978-62	KP3044-1	Lente de la Cubierta Interno (3.53 x 3.73 pulg.) (CANT. DEL PAQ.: 5)	1
7	S27978-33	S27978-33	Portalente	1
8	M25062-17	KP3942-1	Dispositivo para la Cabeza (incluyendo cámara de aire y badana)	1
		KP3943-1	Badana (CANT. DEL PAQ.: 2)	1
9	M25062-18	KP3940-1	Cubierta para la Cabeza (c/ conexiones de gancho y aro)	1
10	G7737	KP3944-1	Ensamble del Ventilador (El paquete incluye al Elemento 15 – Ensamble de la cubierta del filtro)	1
11A	M24960	KP3938-1*	Batería Recargable – Estándar	1
11B	M25063	KP3937-1*	Batería Recargable – Extende	1
12A	M25123	KP3934-2	Ensamble del filtro HE (CANT. DEL PAQ.: 2)	1
		KP3934-6	Ensamble del filtro HE (CANT. DEL PAQ.: 6)	1
12B	M25123-1	KP3424-2	Ensamble del filtro HE (CANT. DEL PAQ.: 2)	1
		KP3424-6	Ensamble del filtro HE (CANT. DEL PAQ.: 6)	1
13	M24966	KP3935-1	Prefiltro (CANT. DEL PAQ.: 6)	1
14	M24965	KP3936-1	Pantalla contra Chispas	1
15	M25062-1	M25062-1	Ensamble de la Cubierta del Filtro	1
16	M24961	KP3932-1	Cargador de Batería	1
17	G7240	K3096-1	Bolsa del Deflector Industrial de Lincoln	1
18	L16463	KP5123-1	Ensamble del Cinturón PAPR	1
19	M24967	KP5124-1	Ensamble de los Tirantes	1
20	M24962	NSS (SEE ITEM 23)	Ensamble del Tubo de Respiración	1
	M25062-28	M25062-28	Anillo O del Tubo de Respiración (CANT. DEL PAQ.: 2)	1
21	M24964	NSS (SEE ITEM 23)	Cubierta de la Manguera	1
22	M25208	KP3939-1 *	Extensión del Cinturón (extiende el cinturón a 60")	1
23	M25246	KP5122-1	Ensamble de la Manguera (Elementos 20 y 21 ensamblados)	1
		KP3046-100 *	Lente de Aumento, Amplificación del 1.00	1
		KP3046-125 *	Lente de Aumento, Amplificación del 1.25	1
		KP3046-150 *	Lente de Aumento, Amplificación del 1.50	1
		KP3046-175 *	Lente de Aumento, Amplificación del 1.75	1
		KP3046-200 *	Lente de Aumento, Amplificación del 2.00	1
		KP3046-225 *	Lente de Aumento, Amplificación del 2.25	1
		KP3046-250 *	Lente de Aumento, Amplificación del 2.50	1

NSS - No se vende por separado

*** K3930-1 incluye Batería Recargable – Estándar KP3937-1**

*** K3930-3 incluye Batería Recargable – Extende KP3938-1**

			
WARNING	<ul style="list-style-type: none"> Do not touch electrically live parts or electrode with skin or wet clothing. Insulate yourself from work and ground. 	<ul style="list-style-type: none"> Keep flammable materials away. 	<ul style="list-style-type: none"> Wear eye, ear and body protection.
Spanish AVISO DE PRECAUCION	<ul style="list-style-type: none"> No toque las partes o los electrodos bajo carga con la piel o ropa mojada. Aíslese del trabajo y de la tierra. 	<ul style="list-style-type: none"> Mantenga el material combustible fuera del área de trabajo. 	<ul style="list-style-type: none"> Protéjase los ojos, los oídos y el cuerpo.
French ATTENTION	<ul style="list-style-type: none"> Ne laissez ni la peau ni des vêtements mouillés entrer en contact avec des pièces sous tension. Isolez-vous du travail et de la terre. 	<ul style="list-style-type: none"> Gardez à l'écart de tout matériel inflammable. 	<ul style="list-style-type: none"> Protégez vos yeux, vos oreilles et votre corps.
German WARNUNG	<ul style="list-style-type: none"> Berühren Sie keine stromführenden Teile oder Elektroden mit Ihrem Körper oder feuchter Kleidung! Isolieren Sie sich von den Elektroden und dem Erdboden! 	<ul style="list-style-type: none"> Entfernen Sie brennbares Material! 	<ul style="list-style-type: none"> Tragen Sie Augen-, Ohren- und Körperschutz!
Portuguese ATENÇÃO	<ul style="list-style-type: none"> Não toque partes elétricas e electrodos com a pele ou roupa molhada. Isole-se da peça e terra. 	<ul style="list-style-type: none"> Mantenha inflamáveis bem guardados. 	<ul style="list-style-type: none"> Use proteção para a vista, ouvido e corpo.
Japanese 注意事項	<ul style="list-style-type: none"> 通電中の電気部品、又は溶材にヒフやぬれた布で触れないこと。 施工物やアースから身体が絶縁されている様にして下さい。 	<ul style="list-style-type: none"> 燃えやすいものの側での溶接作業は絶対にしてはなりません。 	<ul style="list-style-type: none"> 目、耳及び身体に保護具をして下さい。
Chinese 警告	<ul style="list-style-type: none"> 皮肤或湿衣物切勿接触带电部件及焊条。 使你自已与地面和工件绝缘。 	<ul style="list-style-type: none"> 把一切易燃物品移离工作场所。 	<ul style="list-style-type: none"> 佩戴眼、耳及身体劳动保护用具。
Korean 위험	<ul style="list-style-type: none"> 전도체나 용접봉을 젖은 형갑 또는 피부로 절대 접촉치 마십시오. 모재와 접지를 접촉치 마십시오. 	<ul style="list-style-type: none"> 인화성 물질을 접근시키지 마십시오. 	<ul style="list-style-type: none"> 눈, 귀와 몸에 보호장구를 착용하십시오.
Arabic تحذير	<ul style="list-style-type: none"> لا تلمس الاجزاء التي يسري فيها التيار الكهربائي أو الألكترود بجسدك أو بالملابس المبللة بالماء. ضع عازلا على جسمك خلال العمل. 	<ul style="list-style-type: none"> ضع المواد القابلة للاشتعال في مكان بعيد. 	<ul style="list-style-type: none"> ضع أدوات وملابس واقية على عينيك وأذنيك وجسمك.

READ AND UNDERSTAND THE MANUFACTURER'S INSTRUCTION FOR THIS EQUIPMENT AND THE CONSUMABLES TO BE USED AND FOLLOW YOUR EMPLOYER'S SAFETY PRACTICES.

SE RECOMIENDA LEER Y ENTENDER LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE PARA EL USO DE ESTE EQUIPO Y LOS CONSUMIBLES QUE VA A UTILIZAR, SIGA LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD DE SU SUPERVISOR.

LISEZ ET COMPRENEZ LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT EN CE QUI REGARDE CET EQUIPMENT ET LES PRODUITS A ETRE EMPLOYES ET SUIVEZ LES PROCEDURES DE SECURITE DE VOTRE EMPLOYEUR.

LESEN SIE UND BEFOLGEN SIE DIE BETRIEBSANLEITUNG DER ANLAGE UND DEN ELEKTRODENEINSATZ DES HERSTELLERS. DIE UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN DES ARBEITGEBERS SIND EBENFALLS ZU BEACHTEN.

			
<ul style="list-style-type: none"> ● Keep your head out of fumes. ● Use ventilation or exhaust to remove fumes from breathing zone. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Turn power off before servicing. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Do not operate with panel open or guards off. 	WARNING
<ul style="list-style-type: none"> ● Los humos fuera de la zona de respiración. ● Mantenga la cabeza fuera de los humos. Utilice ventilación o aspiración para gases. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Desconectar el cable de alimentación de poder de la máquina antes de iniciar cualquier servicio. 	<ul style="list-style-type: none"> ● No operar con panel abierto o guardas quitadas. 	Spanish AVISO DE PRECAUCION
<ul style="list-style-type: none"> ● Gardez la tête à l'écart des fumées. ● Utilisez un ventilateur ou un aspirateur pour ôter les fumées des zones de travail. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Débranchez le courant avant l'entretien. 	<ul style="list-style-type: none"> ● N'opérez pas avec les panneaux ouverts ou avec les dispositifs de protection enlevés. 	French ATTENTION
<ul style="list-style-type: none"> ● Vermeiden Sie das Einatmen von Schweißrauch! ● Sorgen Sie für gute Be- und Entlüftung des Arbeitsplatzes! 	<ul style="list-style-type: none"> ● Strom vor Wartungsarbeiten abschalten! (Netzstrom völlig öffnen; Maschine anhalten!) 	<ul style="list-style-type: none"> ● Anlage nie ohne Schutzgehäuse oder Innenschutzverkleidung in Betrieb setzen! 	German WARNUNG
<ul style="list-style-type: none"> ● Mantenha seu rosto da fumaça. ● Use ventilação e exaustão para remover fumo da zona respiratória. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Não opere com as tampas removidas. ● Desligue a corrente antes de fazer serviço. ● Não toque as partes elétricas nuas. 	<ul style="list-style-type: none"> ● Mantenha-se afastado das partes moventes. ● Não opere com os painéis abertos ou guardas removidas. 	Portuguese ATENÇÃO
<ul style="list-style-type: none"> ● ヒュームから頭を離すようにして下さい。 ● 換気や排煙に十分留意して下さい。 	<ul style="list-style-type: none"> ● メンテナンス・サービスに取りかかる際には、まず電源スイッチを必ず切して下さい。 	<ul style="list-style-type: none"> ● パネルやカバーを取り外したまま機械操作をしないで下さい。 	Japanese 注意事項
<ul style="list-style-type: none"> ● 頭部遠離煙霧。 ● 在呼吸區使用通風或排風器除煙。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 維修前切斷電源。 	<ul style="list-style-type: none"> ● 儀表板打開或沒有安全罩時不準作業。 	Chinese 警告
<ul style="list-style-type: none"> ● 얼굴로부터 용접가스를 멀리하십시오. ● 호흡지역으로부터 용접가스를 제거하기 위해 가스제거기나 통풍기를 사용하십시오. 	<ul style="list-style-type: none"> ● 보수전에 전원을 차단하십시오. 	<ul style="list-style-type: none"> ● 판넬이 열린 상태로 작동치 마십시오. 	Korean 위험
<ul style="list-style-type: none"> ● ابعد رأسك بعيداً عن الدخان. ● استعمل التهوية أو جهاز ضغط الدخان للخارج لكي تبعد الدخان عن المنطقة التي تتنفس فيها. 	<ul style="list-style-type: none"> ● اقطع التيار الكهربائي قبل القيام بأية صيانة. 	<ul style="list-style-type: none"> ● لا تشغيل هذا الجهاز اذا كانت الاغطية الحديدية الواقية ليست عليه. 	Arabic تحذير

LEIA E COMPREENDA AS INSTRUÇÕES DO FABRICANTE PARA ESTE EQUIPAMENTO E AS PARTES DE USO, E SIGA AS PRÁTICAS DE SEGURANÇA DO EMPREGADOR.

使う機械や溶材のメーカーの指示書をよく読み、まず理解して下さい。そして貴社の安全規定に従って下さい。

請詳細閱讀並理解製造廠提供的說明以及應該使用的銀焊材料，並請遵守貴方的有關勞動保護規定。

이 제품에 동봉된 작업지침서를 숙지하시고 귀사의 작업자 안전수칙을 준수하시기 바랍니다.

اقرأ بتمعن وافهم تعليمات المصنع المنتج لهذه المعدات والمواد قبل استعمالها واتبع تعليمات الوقاية لصاحب العمل.

POLÍTICA DE ASISTENCIA AL CLIENTE

El negocio de The Lincoln Electric Company es fabricar y vender equipo de soldadura, corte y consumibles de alta calidad. Nuestro reto es satisfacer las necesidades de nuestros clientes y exceder sus expectativas. A veces, los compradores pueden solicitar consejo o información a Lincoln Electric sobre el uso de nuestros productos. Respondemos a nuestros clientes con base en la mejor información en nuestras manos en ese momento. Lincoln Electric no esta en posición de garantizar o certificar dicha asesoría, y no asume responsabilidad alguna con respecto a dicha información o guía. Renunciamos expresamente a cualquier garantía de cualquier tipo, incluyendo cualquier garantía de aptitud para el propósito particular de cualquier cliente con respecto a dicha información o consejo. Como un asunto de consideración práctica, tampoco podemos asumir ninguna responsabilidad por actualizar o corregir dicha información o asesoría una vez que se ha brindado, y el hecho de proporcionar datos y guía tampoco crea, amplía o altera ninguna garantía con respecto a la venta de nuestros productos.

Lincoln Electric es un fabricante receptivo pero la selección y uso de los productos específicos vendidos por Lincoln Electric está únicamente dentro del control del cliente y permanece su responsabilidad exclusiva. Muchas variables más allá del control de Lincoln Electric afectan los resultados obtenidos en aplicar estos tipos de métodos de fabricación y requerimientos de servicio.

Sujeta a Cambio – Esta información es precisa según nuestro leal saber y entender al momento de la impresión. Sírvase consultar www.lincolnelectric.com para cualquier dato actualizado.



THE LINCOLN ELECTRIC COMPANY

22801 St. Clair Avenue • Cleveland, OH • 44117-1199 • U.S.A.
Phone: +1.216.481.8100 • www.lincolnelectric.com